XXIII. ERRENTERIA FILM LABURREN JAIALDIAREN OINARRIAK

BASES XXIII FESTIVAL DE CORTOS ERRENTERIA

1. XXIII. ERRENTERIA FILM LABURREN JAIALDIAren deialdia egiten da, ikus-entzunezko arteak orokorrean eta gazteen artean, eta bereziki eskualdeko gazteen artean, sustatu eta garatzearren.

2. Deialdian parte hartu ahalko dute 16 urtetik gorako egile guztiek. Obraren egiletzat joko da obraren zuzendaria.

3. Obrak originalak izango dira eta ez dira izango 2017 baino lehenagokoak, eta edozein gairi buruz jardun ahalko dute eta edozein hizkuntzatan aurkeztu ahalko dira. Euskara edo gaztelania ez den bestelako hizkuntza batean aurkeztutako lanak azpitituluak izango dira aipatutako bi hizkuntza horietako batean. Erabilitako grabazio sistema egileak nahi duena hautatuko du. Lehiatuko diren film laburren iraupena ez da 15 minututik gorakoa izango. Lehiaketatik kanpo geratuko dira eduki, hizkera, irudi edo mezua direla-eta sexu-arrazoi diskriminatzaile izan edo berdintasuna, ordezkaritza orekatua, aniztasuna, baterako erantzukizuna eta genero rolen eta -identitateen aniztasuna balioen kontra egin ditzaketen proposamenak, iraingarriak izan, sentsibilitatea mindu edo hirugarrengoen eskubideak urratzen dituztelako.

4. Lanak aurkezteko epea 2018ko urriaren 7an amaituko da, 23:59an.

5. Lanak honako plataformetan aurkeztuko dira:

CLICKFORFESTIVALS
https://www.clickforfestivals.com/

1. Se convoca el XXIII FESTIVAL DE CORTOS ERRENTERIA, a fin de promocionar y desarrollar las artes audiovisuales en general y entre las personas jóvenes y entre las de nuestra comarca en particular.

2. Podrán participar en el mismo todas las autoras y autores mayores de 16 años. Se considera autora o autor al director/a de la obra.

3. Los trabajos deberán ser originales y no anteriores al año 2017, podrán versar sobre cualquier argumento y presentarse en cualquier idioma. Los trabajos presentados en un idioma distinto a euskera o castellano deberán estar subtitulados a cualquiera de los dos idiomas mencionados. El sistema de grabación utilizado podrá ser aquel que desee el autor o autora. La duración máxima de los filmes a concurso no excederá de 15 minutos. Quedarán fuera del certamen las propuestas que por su contenido, lenguaje, imagen o mensaje pudieran ofrecer una imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen en contra de los valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género, o resultar ofensivas, herir la sensibilidad o violar los derechos de terceras personas.

4. El plazo de presentación de trabajos finaliza el 7 de octubre de 2018 a las 23:59.

5. Los trabajos se presentarán en las siguientes plataformas:

CLICKFORFESTIVALS
https://www.clickforfestivals.com/

FESTHOME
https://festhome.com

Lehiaketa fasera pasako diren lanak Errenteria Film Laburren Jaialdiko zuzendaritzak izendatutako lantalde batek hautatuko ditu.

6. Epaimahaia honako hauek osatuko dute (5 epaimahaikide botoarekin):

1. Presidentea: Kulturako zinegotzi Delegatua edo eskuordetzen duen pertsona.
2. Epaimahaikideak: Hiru espezialista ikus-entzunezko arteetan eta Kultura Departamentuko teknikari bat.
3. Idazkaria: Kultura Departamentuko funtzionario bat, bozarekin, baina botorik gabe.

7. Epaimahaiak honako sariak emango ditu:

•**Zuzendaritza hoberenari saria**: 1.000 €, diploma eta trofeoa.

•**Animazio film labur hoberenari saria**: 600 €, diploma eta trofeoa.

•**Fikziozko film labur hoberenari**: 600 €, diploma eta trofeoa.

•**Film labur dokumental hoberenari**: 600 €, diploma eta trofeoa.

•**Publikoaren saria**: 300 € diploma eta trofeoa.

•**Euskaraz egindako film labur hoberenari**: 600 €, diploma eta trofeoa.

•**Oarsoaldeko film labur hoberenari saria**: 300 €, diploma eta trofeoa,

•**Emakume aktore hoberenari eta gizon aktore hoberenari aipamen berezia:** 200 € eta trofeoa bakoitzarentzat.

Eta, betiere aurreko saririk egokitu ezean, honako hau ere emango da:

•**Gazte saria**: 600 €, diploma eta trofeoa.

OHARRA: Gazte saria jasotzeko aukera izateko,

FESTHOME
https://festhome.com

Los trabajos que pasarán a la fase de concurso serán seleccionados por un equipo asignado por la dirección del Certamen de Cortos de Errenteria.

6. Composición del jurado (5 miembros con voto):

1.Presidencia: El Concejal Delegado de Cultura o persona en quien delegue.
2.Vocalías: Tres especialistas en artes audiovisuales y un/a técnico del Departamento de Cultura.
3.Secretaría: Un/a funcionario/a del Departamento de Cultura, con voz pero sin voto.

7. El jurado concederá los siguientes premios:

•**Premio a la mejor dirección**: 1000€, diploma y trofeo.

•**Premio al mejor corto de animación**: 600 €, diploma y trofeo.

•**Premio al mejor corto de ficción**: 600 €, diploma y trofeo.

•**Premio al mejor corto documental**: 600 €, diploma y trofeo.

•**Premio del público**: 300 € diploma y trofeo.

•**Premio al mejor corto en Euskera**: 600€, diploma y trofeo.

•**Premio al mejor corto de Oarsoaldea**: 300 €, diploma y trofeo,

•**Mención especial a la mejor actriz y al mejor actor:** 200 € y trofeo cada uno,

Y siempre que no coincida con alguno de los anteriores:

•**Premio joven**: 600€, diploma y trofeo.

NOTA: Para poder optar al premio joven, la

obraren egileak eta zuzendariak 16 eta 25 urte bitartekoa izango da.

persona autora y directora de la obra ha de tener entre 16 y 25 años)

8. Hautatuko 2018ko azaroaren 22, 23 eta 24an izango den jaialdi batean ikusiko dira. Azaroaren 23an epai-mahaiak erabakia jakinaraziko du, eta obrak sarituko ditu edo, hala izan ezean, lehiaketa saritu gabe utziko du. Azaroaren 24an sariak entregatuko dira, saritutako film laburren emanaldia izango da eta beste batzuena ere bai, lehiaketatik kanpo geraturik ere, interes berezia dutela kontsideratzen bada.

8. Los trabajos seleccionados se visionarán en un festival que se celebrará los días 22, 23 y 24 de noviembre de 2018. El día 23 de noviembre el jurado emitirá su fallo, premiando cualquiera de las obras o, en su caso, dejando desierto el concurso. El día 24 se realizará la entrega de premios, el pase de los cortos galardonados y de otros que, aunque hubieran quedado fuera de concurso, tengan especial interés.

9. Sariak jasotzeko ezinbesteko izango da sariak emateko ekitaldian aurkeztea, norbera joanda edo eskuordetzea egiaztatuta.

9. Para recibir los premios, es imprescindible presentarse, ya sea en persona o por delegación acreditada, en la ceremonia de entrega.

10. Udalak eskubidea erreserbatzen du film laburraren kopia batekin geratzeko, artxiboan gorde, sustatu eta film laburren publizitatea edo emanaldiak eta erakusketak egiteko

10. El Ayuntamiento se reserva el derecho a quedarse con una copia del cortometraje, con la finalidad de destinarla a archivo, promoción y propaganda o proyecciones y muestras de cortometrajes.

11. Udalak eskubidea erreserbatzen du jaialdian aurkeztutako film laburra erakusteko Udalak berak antolatzen dituen film laburren erakustetan.

11. El Ayuntamiento se reserva el derecho de exhibir el cortometraje presentado al festival en muestras de cortometrajes organizadas por el mismo.

12. Aurkeztutako obrak bidaltzeko gastuak parte-hartzaileak ordainduko ditu.

12. Los gastos de envío de las obras presentadas correrán a cargo del participante.

13. Lehiaketan parte-hartzeak berekin dakar oinari hauek erabat onartzea. Era berean, Errenteriako Udalak bidezko neurriak hartuko ditu oinarrietan ezarritakoa bete eta aplikatzeko.

13. La participación en este concurso supone la total aceptación de estas bases. A su vez, el Ayuntamiento de Errenteria adoptará las medidas necesarias para desarrollar y aplicar lo establecido en las mismas.